



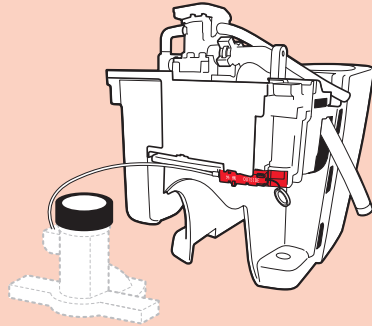
NEOREST (Toilet bowl)
NEOREST (раздел об унитазах)
NEOREST (Bồn cầu)
NEOREST (โถสุขภัณฑ์)

Required	P.2
Обязательно	P.4
Bắt buộc	P.6
สิ่งที่ต้องทำ	P.8
Safety Cautions/Precaution before installation	P.2
Соблюдать меры безопасности при выполнении работ/Внимание перед установкой	P.4
Chú ý an toàn/Lưu ý trước khi lắp đặt	P.6
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย/ข้อควรระวังก่อนการติดตั้ง	P.8
Included parts/Комплекующие части/	P.10
Các bộ phận đi kèm/ชิ้นส่วนที่มีมาให้	P.10
Part diagram/Схема узлов и деталей/	P.10
Sơ đồ bộ phận/แผนภาพชิ้นส่วน	P.10
Installation procedure/Способ установки/	P.11
Quy trình lắp đặt/ขั้นตอนการติดตั้ง	P.11

Install the product properly according to this installation manual for best performance. When the installation work is complete, give a detailed explanation of how to use this product to the customer.

Required

Install the manual lever to the floor flange prior to installing the toilet bowl.



Refer to 19 on page 15 for details.

Do not remove the battery box as it is used during power outages.



*If hole on bag was broken, place cord in other hole.

Safety Cautions (Observe these cautions for safety's sake.)

Read these "Safety Cautions" carefully before starting installation work. Install the product properly. This manual uses various indications to ensure a proper, safe installation and to prevent injury to the customer, injury to other people and damage to property. The symbols should be interpreted as follows.

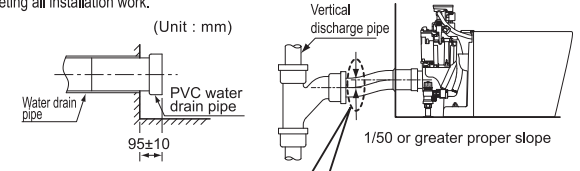
Caution Improper use or installation of this product may result in injury or property damage.

- This symbol is used to indicate no tampering with this product.
- This symbol is used to indicate a required step in the use of this product.

Caution	
	Do not subject the toilet bowl to strong forces or impacts. Otherwise, the toilet bowl may break causing injury or leaks that may damage property.
	Do not excessively bend or twist the water supply hose. Otherwise, the flexible water supply hose may break causing leaks that may damage property.
	Do not remove the water supply filter with the water supply valve being open. If the water supply valve is not closed, water may gush out causing leaks that may damage property.
	Be sure to use the included or specified parts for installation work. Otherwise, the product may not be installed properly.
	Carry out the installation work according to this installation manual. Otherwise, damage caused by water leaks may occur.

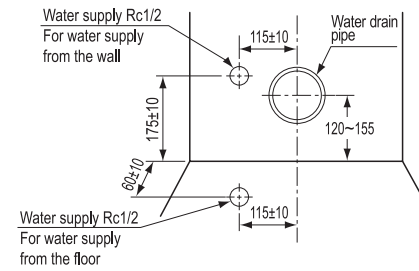
Precaution before installation

- Secure the space required for toilet installation and at the same time, check door opening/closing for possible interference.
- The remote control signal reception may be degraded and the NEOREST unit may not respond to the remote control if there are shelves or cabinets on the rear wall at a height of less than 1400 mm from the floor. (Shelves and storage cabinets should be more than 1400 mm from the floor.)
- Turn on electricity and water supply to the product after completing all installation work.
- Use care not to damage the end of the connection hose.
- The minimum required water pressure (flowing) is 0.05 MPa at 10 L/min while the maximum water pressure (static) is 0.75 MPa.
Use the NEOREST within this range.
- Please wash away the dust or sand in the water supply pipe completely before installing the water supply valve.
- Make sure before installation that the water supply source and water drain pipe are in the specified positions according to the diagram. If it is not positioned properly, the product may not be able to be installed correctly.



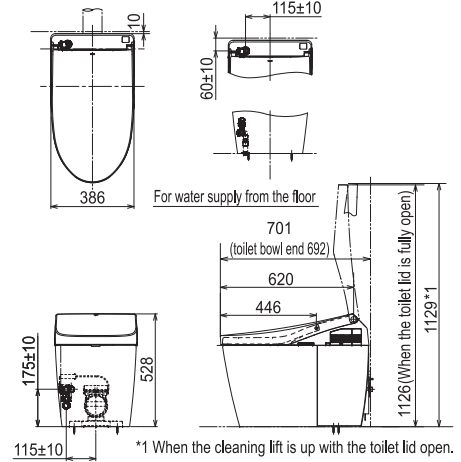
If using a discharge pipe saddle, support bracket, band, or other fixture to fix it in place, first adjust the height so that it can connect to the toilet waste water outlet. Be careful not to pull the height-adjusted discharge pipe or thrust it up, when fixing it in place.

Caution
Do not reverse gradient of the discharge pipe
 The washing performance of the product might decrease, and filthy water might flow backward into the trap.
 (Unit : mm)

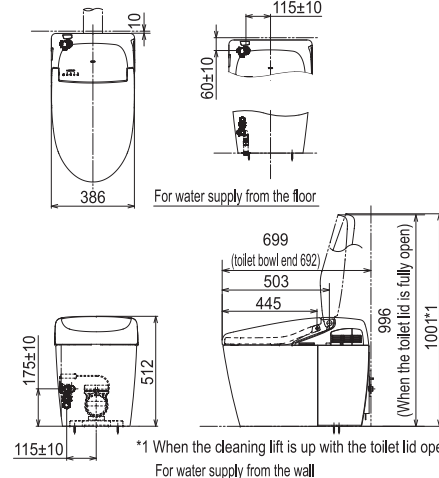


*The adjustment margin for the water drain height is 120~155 mm.

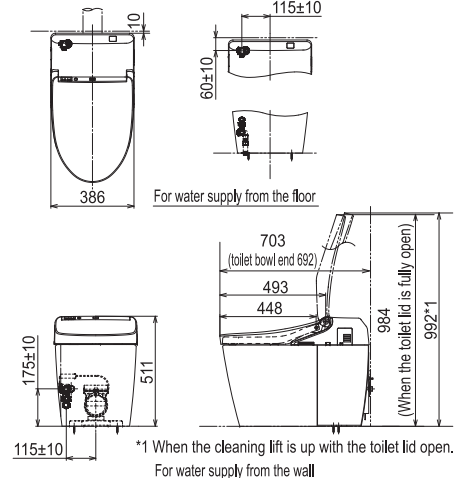
Product Diagram (Installation completed) type AH (Unit : mm)



Product Diagram (Installation completed) type RH (Unit : mm)



Product Diagram (Installation completed) type DH (Unit : mm)

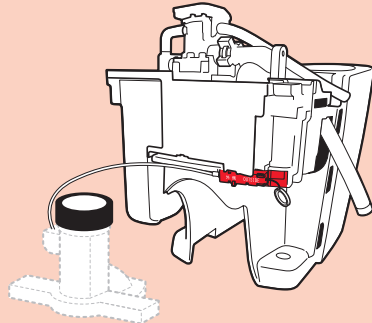


*Product may vary by country. Please confirm which model you have for correct installation.

Для максимального задействования всех функциональных возможностей изделия установку проводить в строгом соответствии с инструкцией. По окончании установки ознакомить с его работой владельца изделия.

Обязательно

Перед установкой унитаза на сливную муфту установите ручной рычаг.



Более подробная информация в разделе 19 на странице 15.

Не снимайте блок аккумуляторов, используемый при отключениях электропитания.



*Если отверстие в мешке было разорвано, то пропустите шнур в другое отверстие.

Соблюдать меры безопасности при выполнении работ

Перед установкой ознакомиться с мерами безопасности и соблюдать их при выполнении работ. В данной инструкции используются различные предупреждающие символы, призванные обеспечить безопасную надлежащую установку изделия и предотвратить травмирование пользователя и других лиц, нанесение ущерба имуществу. Эти символы имеют следующее значение.

⚠ Внимание Этот символ предупреждает о риске травмирования и нанесения физического ущерба в случае игнорирования отмеченной им информации.

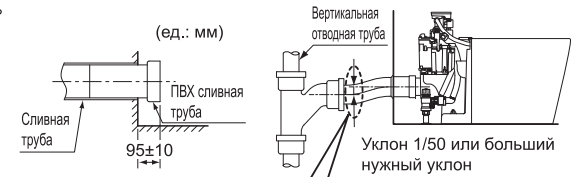
⊘ означает "Запрещено". Символ слева означает "Запрещено".
⚠ означает обязательность выполнения - "Требуется". Символ слева означает "Требуется".

⚠ Внимание	
⊘ Запрещено	Не подвергать унитаз воздействию силы и ударам, чтобы не допустить его повреждения и, как следствие, травмирования и нанесения ущерба в результате утечки.
	Не перегибать гибкий шланг подачи воды, не наносить повреждений сигаретами, режущими инструментами и пр., чтобы не допустить утечки воды и нанесения физического ущерба собственности.
⚠ Требуется	Не снимать фильтр с открытым краном подачи воды, чтобы не допустить утечки воды и нанесения физического ущерба собственности.
	Использовать только входящие в комплект или указанные в спецификации детали и части, чтобы гарантировать надлежащую установку. Установку проводить согласно указаниям данной инструкции.

Внимание перед установкой

- Обеспечить достаточное для установки изделия пространство и убедиться, что последнее не будет мешать открыванию и закрыванию двери.
- Если на задней стене за унитазом Neorest находятся полки и навесные шкафы на высоте не более 1 400 мм от пола, то они могут ухудшить или заблокировать сигнал дистанционного пульта. (Необходимо крепить полки и шкафы на высоте не менее 1 400 мм от пола).

- Подключение электричества и воды к изделию осуществить по окончании всех монтажных работ.
- Не повредить оконечники соединительной трубы.
- Минимально требуемое давление воды (динамическое) 0,05 МПа (10 л/мин), максимально допустимое (статическое) - 0,75 МПа. При эксплуатации изделия не выходить за указанные пределы.
- Перед установкой убедиться в надлежащей позиции подводящей и сливной трубы.
- Перед установкой уплотнения полностью удалить из трубы подачи воды грязь и песок. Если они находятся в неподходящих местах, то правильная установка изделия может оказаться невозможной.

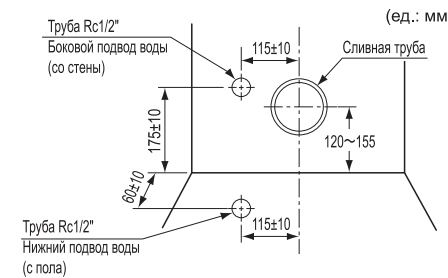


Прежде чем зафиксировать отводную трубу с помощью подвесных хомутов, опорных кронштейнов, лент или иных крепежных изделий, нужно установить ее на высоте, позволяющей присоединиться к сливному отверстию унитаза. При креплении отводной трубы обратите внимание, что ее нельзя сдвигать вверх или вниз, чтобы не нарушить выставленное положение по высоте.

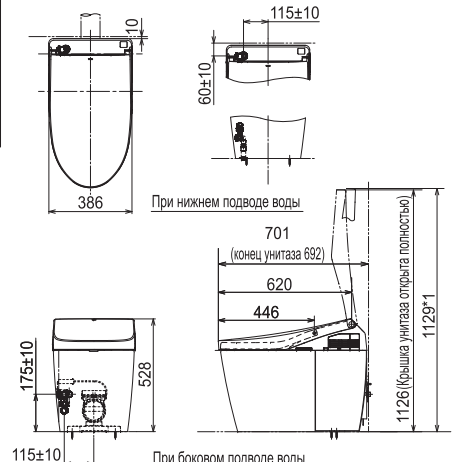
⚠ Внимание
Не устанавливайте отводную трубу с обратным уклоном
 В противном случае у унитаза может ухудшиться смыв или может начаться обратное перетекание грязной воды в его гидрозатвор.
Требуется

Отводную трубу устанавливайте с уклоном не менее 1/50.

Чертеж изделия (по окончании монтажа) Модель АН (ед.: мм)



*Диапазон высоты сливной трубы 120 - 155 мм.

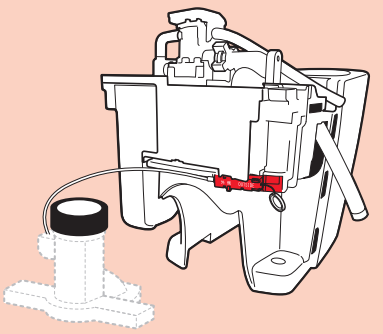


*1. При подъеме для гигиенической обработки унитаза при полностью открытой крышке

Bắt buộc

Lắp đặt sản phẩm đúng theo sách hướng dẫn này để đạt hiệu quả tốt nhất. Khi hoàn thành công tác lắp đặt, giải thích chi tiết cách sử dụng sản phẩm này cho khách hàng.

Lắp cần gạt tay vào chân ống xả trước khi lắp bồn cầu.



Xem 19 trong trang 15 để biết thông tin chi tiết.

Không tháo bình ắc quy vì bình ắc quy sẽ được dùng trong khi mất điện.



*Nếu dây ở túi bị đứt, lắp qua lỗ khác.

Chú ý an toàn (Tuân thủ theo những chú ý này vì mục đích an toàn.)

Đọc kỹ những "Chú ý an toàn" này trước khi bắt đầu lắp đặt. Lắp đặt sản phẩm đúng cách. Sách hướng dẫn này sử dụng nhiều kí hiệu khác nhau để đảm bảo lắp đặt đúng và an toàn đồng thời phòng tránh chấn thương cho khách hàng, chấn thương cho những người khác và hư hại tài sản. Dưới đây là phần chú giải các biểu tượng.

⚠️ Cảnh thận Sử dụng hoặc lắp đặt sản phẩm này không đúng cách có thể gây ra chấn thương hoặc hư hại tài sản.

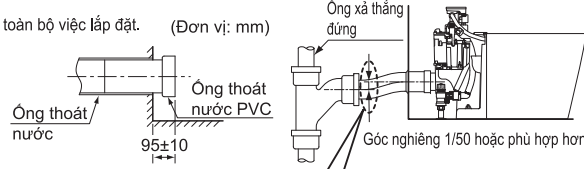
- ⊘** Biểu tượng này có nghĩa là không được thực hiện bất cứ thay đổi nào đối với sản phẩm này.
- ⚠️** Biểu tượng này có nghĩa đây là bước bắt buộc khi sử dụng sản phẩm này.

⚠️ Cảnh thận

⊘ Cấm	Không để bồn cầu chịu lực hoặc va chạm quá mạnh. Nếu không, bồn cầu có thể bị vỡ và gây chấn thương hoặc rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.
	Không uốn cong hoặc vặn xoắn ống cấp nước quá mức. Nếu không, ống mềm cấp nước có thể bị thủng gây rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.
⚠️ Bắt buộc	Không tháo bộ lọc cấp nước ra khỏi sản phẩm trong khi van cấp nước đang mở. Nếu van cấp nước chưa đóng, nước có thể phun ra ngoài gây rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.
	Đảm bảo những bộ phận đi kèm hoặc bộ phận quy định phải được sử dụng cho việc lắp đặt. Nếu không, sản phẩm có thể không được lắp đặt đúng cách.
	Thực hiện công tác lắp đặt theo sách hướng dẫn lắp đặt này. Nếu không, có thể xảy ra hư hại do rò rỉ.

Lưu ý trước khi lắp đặt

- Đảm bảo không gian cần thiết cho việc lắp đặt bồn cầu và đồng thời kiểm tra việc đóng/mở cửa có gây trở ngại hay không.
- Việc nhận tín hiệu của bộ điều khiển từ xa có thể kém đi và bộ NEOREST có thể không phản ứng với bộ điều khiển từ xa nếu có kệ hoặc tủ ở tường phía sau cách sàn nhà chưa tới 1400 mm. (Kệ và tủ lưu trữ nên cách sàn nhà trên 1400 mm.)
- Bật điện và cấp nước cho sản phẩm sau khi hoàn tất toàn bộ việc lắp đặt. (Đơn vị: mm)
- Sử dụng cẩn thận để không làm hỏng đầu ống nối.
- Yêu cầu áp lực nước tối thiểu (khi chảy) là 0,05 MPa ở 10 L/phút trong khi áp lực nước tối đa (khi lặng) là 0,75 MPa.
- Sử dụng NEOREST trong phạm vi này.
- Vui lòng rửa sạch hết bụi hoặc cát trong ống cấp nước trước khi lắp van cấp nước.
- Đảm bảo trước khi lắp đặt, nguồn cấp nước và ống thoát nước đều ở đúng vị trí quy định như trong sơ đồ. Nếu định vị ống tháo nước không chính xác thì không thể lắp sản phẩm đúng cách.

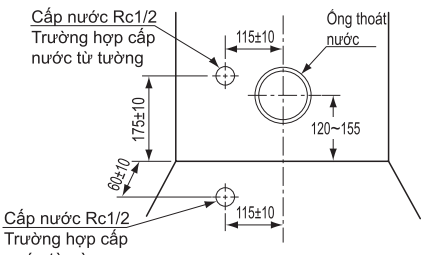


Nếu dùng vòng kẹp ống xả, khung đỡ, nẹp ống, hay các bộ phận cố định ống khác để cố định vị trí, trước hết cần điều chỉnh độ cao để có thể nối tới đầu xả nước thải nhà vệ sinh. Cẩn thận để không kéo ống xả điều chỉnh được chiều cao hoặc đẩy lồi lên, khi cố định vị trí.

⚠️ Cảnh thận
⚠️ Không đảo chiều dốc của ống xả
Khả năng rửa trôi của sản phẩm có thể bị giảm, và nước bẩn có thể chảy ngược vào trong con thố.

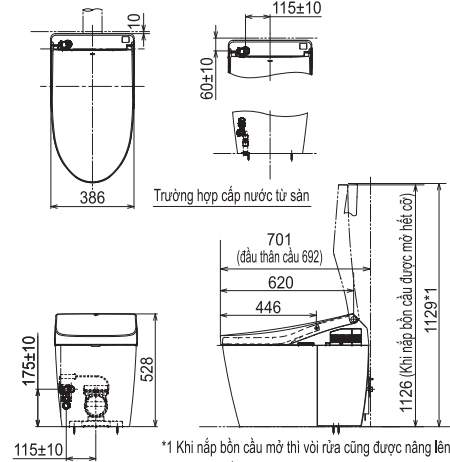
Giữ độ dốc của ống xả trên 2°.

(Đơn vị: mm)



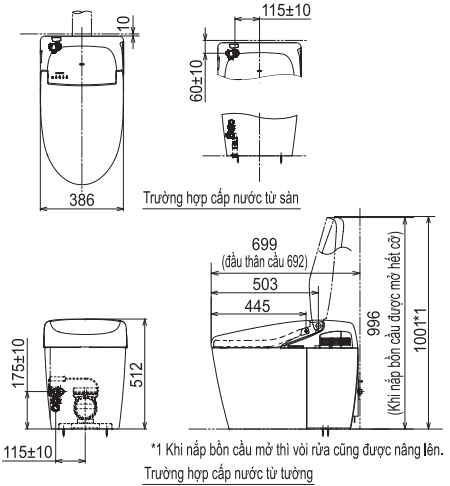
*Biên độ điều chỉnh chiều cao ống thoát nước là 120~155 mm.

Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại AH (Đơn vị: mm)



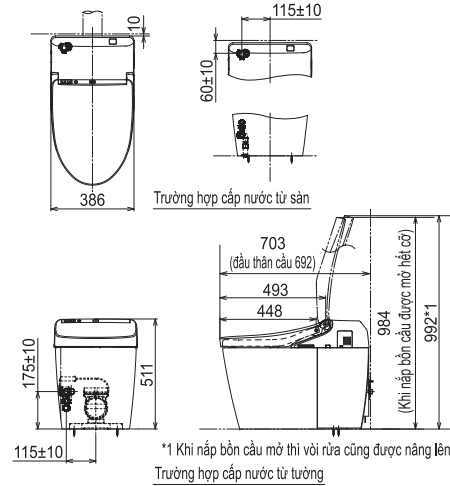
*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên. Trường hợp cấp nước từ tường

Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại RH (Đơn vị: mm)



*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên. Trường hợp cấp nước từ tường

Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại DH (Đơn vị: mm)

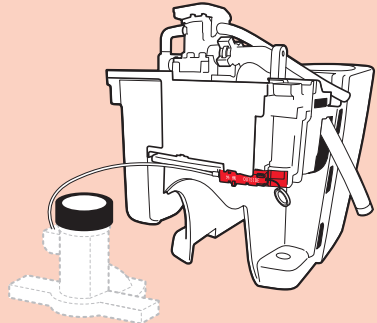


*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên. Trường hợp cấp nước từ tường

สิ่งที่ต้องทำ

ติดตั้งผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้องตามคู่มือการติดตั้งนี้เพื่อประสิทธิภาพสูงสุด
เมื่องานติดตั้งเสร็จสมบูรณ์ ให้อธิบายวิธีการใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างละเอียดให้ลูกค้าได้รับทราบ

ประกอบที่ดึงชักโครกมือเข้ากับช่องระบายน้ำก่อนติดตั้งโถสุขภัณฑ์



โปรดดูรายละเอียดจาก 19 ในหน้า 15

อย่าถอดกล่องแบตเตอรี่เพราะต้องใช้เมื่อเกิดไฟฟ้าขัดข้อง



*หากมีการตัดสายไฟที่กล่องบรรจุกล่องแบตเตอรี่
คุณต้องต่อสายไฟใหม่ผ่านรูอื่น

ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย (กรุณาปฏิบัติตามข้อควรระวังเหล่านี้เพื่อความปลอดภัย)

อ่าน "ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย" เหล่านี้อย่างละเอียดก่อนเริ่มงานติดตั้ง ติดตั้งผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้อง
คู่มือนี้ใช้ตัวชี้วัดต่าง ๆ เพื่อให้เห็นใจว่าติดตั้งผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้อง ปลอดภัย และเพื่อป้องกันไม่ให้อายุการใช้งานสั้นลง หรือทำให้ผู้อื่นบาดเจ็บ
และไม่ทำให้ทรัพย์สินเสียหาย
สัญลักษณ์ต่าง ๆ มีความหมายดังต่อไปนี้

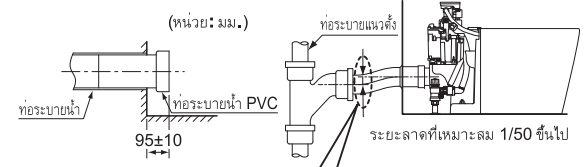
	ข้อควรระวัง การใช้งานหรือการติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้อย่างไม่ถูกต้องอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บหรือทรัพย์สินเสียหาย
--	--

		สัญลักษณ์นี้ใช้เพื่อระบุว่าห้ามมีการปรับเปลี่ยนใดๆ ของผลิตภัณฑ์นี้			สัญลักษณ์นี้ใช้เพื่อระบุขั้นตอนที่จำเป็นในการใช้ผลิตภัณฑ์นี้
--	--	--	--	--	--

ข้อควรระวัง	
	ห้ามใช้ความรุนแรงหรือทำการกระแทกโถสุขภัณฑ์ มิฉะนั้น โถสุขภัณฑ์อาจแตกซึ่งทำให้ได้รับบาดเจ็บ หรือเกิดการรั่วไหลที่ทำให้ทรัพย์สินเสียหายได้
	ห้ามบิดหรือออสายจ่ายน้ำมากเกินไป มิฉะนั้น สายจ่ายน้ำอาจแตก เกิดการรั่วไหลที่ทำให้ทรัพย์สินเสียหายได้
	ห้ามถอดตัวรองน้ำในขณะที่กำลังจ่ายน้ำเป็ตอยู่ หากไม่ปิดวาล์วจ่ายน้ำ น้ำอาจพุ่งออก เกิดการรั่วไหลที่อาจทำให้ทรัพย์สินเสียหายได้
	ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ใช้ชิ้นส่วนที่มีมาให้หรือที่ระบุไว้สำหรับงานติดตั้ง มิฉะนั้น ผลิตภัณฑ์อาจไม่ได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง
	ดำเนินการติดตั้งตามคู่มือการติดตั้งนี้ มิฉะนั้น อาจเกิดความเสียหายที่เกิดจากการรั่วไหลของน้ำ

ข้อควรระวังก่อนการติดตั้ง

- จัดเตรียมพื้นที่สำหรับการติดตั้งและตรวจสอบการเปิด/ปิดของประตูเนื่องจากอาจมีการบวกระหว่างการติดตั้งได้
- การรับสัญญาณจากระบบโทรคมนาคม และส่วนโถสุขภัณฑ์ NEOREST อาจไม่ตอบสนองต่อรีโมทคอนโทรลที่อื่นหรือตัววางของติดตั้งบนผนังด้านหลังที่
ความสูงน้อยกว่า 1400 มม. จากพื้น
(เช่นหรือตัววางของจะมีความสูงมากกว่า 1400 มม. จากพื้น)
- เปิดใช้งานไฟฟ้าและนำประปาที่เชื่อมต่อกับผลิตภัณฑ์นี้
หลังเสร็จสิ้นงานติดตั้งทั้งหมดแล้ว
- ระมัดระวังไม่ให้ส่วนปลายของสายเชื่อมต่อเสียหาย
- แรงดันน้ำ (ขณะไหล) ขั้นต่ำที่จำเป็นคือ 0.05 MPa ที่ 10 L/min
ส่วนแรงดันน้ำสูงสุด (คงที่) คือ 0.75 Mpa
ใช้งาน NEOREST ภายในขอบเขตนี้
- กรุณาล้างฝุ่นหรือทรายในท่อประปาให้เรียบร้อย
ก่อนการติดตั้งวาล์วจ่ายน้ำ
- ตรวจสอบให้แน่ใจก่อนการติดตั้งว่า
แหล่งจ่ายน้ำและท่อระบายน้ำอยู่ในตำแหน่งที่ระบุไว้ตามแผนภาพ
ถ้าไม่อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง
อาจไม่สามารถติดตั้งผลิตภัณฑ์ได้อย่างถูกต้อง

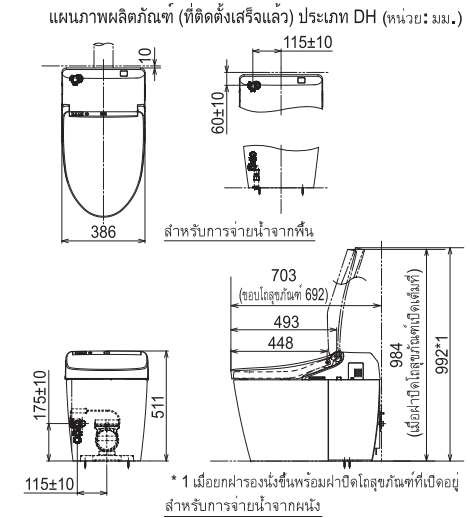
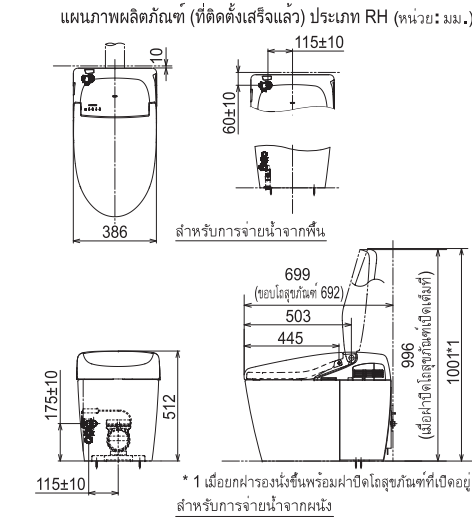
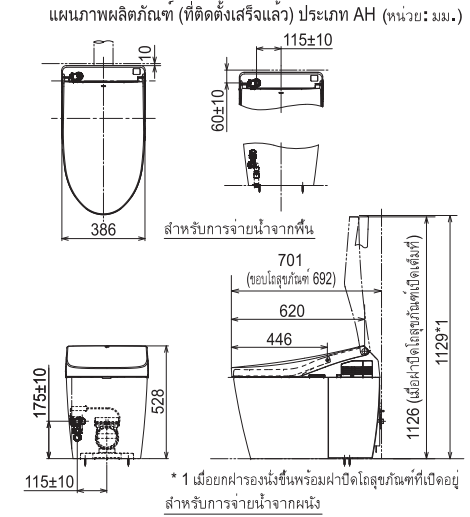
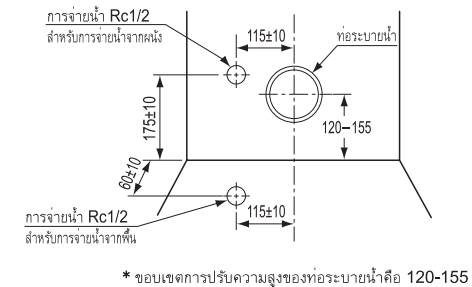


หากใช้ข้อต่อท่อระบายน้ำตัวยึดท่อ ปลอกรัด หรืออุปกรณ์ยึดอื่นๆ เพื่อยึดท่อเข้าที่
ให้ปรับความสูงก่อน แล้วจึงจะเชื่อมต่อกับทางน้ำที่ได
ระวังอย่าดึงหรือดันท่อระบายน้ำที่ปรับความสูงแล้วขณะเสียดท่อเข้าที่

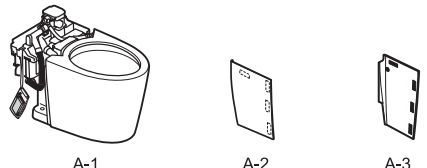
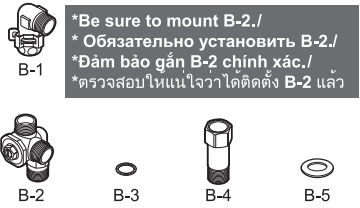

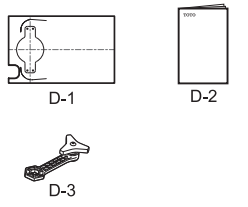
รักษาระดับความเอียงของท่อระบายน้ำให้มากกว่า 2°

	ข้อควรระวัง อย่าให้ท่อระบายน้ำเอียงกลับด้านกัน เนื่องจากจะทำให้ประสิทธิภาพการชำระล้างของผลิตภัณฑ์ลดลง และนำกลิ่นปรกจากโถสุขภัณฑ์เข้าไปในท่อทิ้งน้ำ
	สิ่งที่ต้องทำ

(หน่วย: มม.)



Included parts/Комплекующие части/Các bộ phận đi kèm/ชิ้นส่วนที่มีมาให้

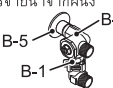
 <p>A-1 A-2 A-3</p>	<p>*Be sure to mount B-2./ *Обязательно установить B-2./ *Đảm bảo gắn B-2 chính xác./ *ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้ง B-2 แล้ว</p>  <p>B-1 B-2 B-3 B-4 B-5</p>
 <p>C-1 C-2 C-3 C-4 C-5 C-6 C-7</p> <p>*Floor flange with rubber joint and manual lever/ *C резиновой муфтой и ручным рычагом/ *Có cần gạt tay với khớp cao su/ *ที่ตั้งชักโครกมือแบบขอดอยาง</p> <p>*Be sure to mount C-2./ *Проверьте, что установлены детали C-2./ *Đảm bảo gắn C-2 chính xác./ *ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้ง C-2 แล้ว</p> <p>*D-3 is affixed on the backside of A-2./ *Наклеено на тыльной стороне A-2./ *Gắn D-3 vào mặt sau của A-2./ *D-3 ถูกติดอยู่ที่ด้านหลังของ A-2</p>	 <p>D-1 D-2 D-3</p>

*The product may be slightly different in shape than the product shown in the figure depending on the model. /
 * В зависимости от модели данное изделие может незначительно отличаться от изображенного на рисунке. /
 *Hình dạng sản phẩm có thể hơi khác biệt so với sản phẩm trong mô tả tùy thuộc vào từng mẫu. /
 *ผลิตภัณฑ์อาจมีรูปร่างแตกต่างจากผลิตภัณฑ์ที่แสดงในภาพ ซึ่งขึ้นอยู่กับรุ่นของผลิตภัณฑ์

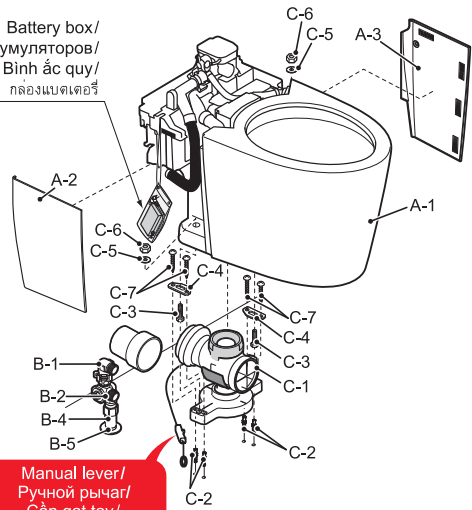
Part diagram/Схема узлов и деталей/Сơ đồ bộ phận/แผนภาพชิ้นส่วน

Caution Do not remove the battery box. /
Внимание Не снимайте блок аккумуляторов. /
Cẩn thận Không được tháo bình ắc quy. /
ข้อควรระวัง ห้ามถอดกล่องแบตเตอรี่

For water supply from the wall /
 Боковой подвод воды (со стены) /
 Trường hợp cấp nước từ tường /
 สำหรับการจ่ายน้ำจากผนัง



Caution Be sure to install the shutoff valve (with filter) (B-2) included with the toilet. /
Внимание Убедитесь, что установлен запорный клапан (с фильтром) (B-2), которым укомплектован данный унитаз. /
Cẩn thận Hãy chắc chắn lắp đặt van chặn (có bộ lọc) (B-2) đi kèm phòng vệ sinh. /
ข้อควรระวัง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งส้วกตัวเปิด-ปิด (พร้อมแผ่นกรอง)(B-2) ที่ให้มาพร้อมกับโถสุขภัณฑ์



Battery box /
 Блок аккумуляторов /
 Bình ắc quy /
 กล่องแบตเตอรี่

Manual lever /
 Ручной рычаг /
 Cần gạt tay /
 ที่ตั้งชักโครกมือ

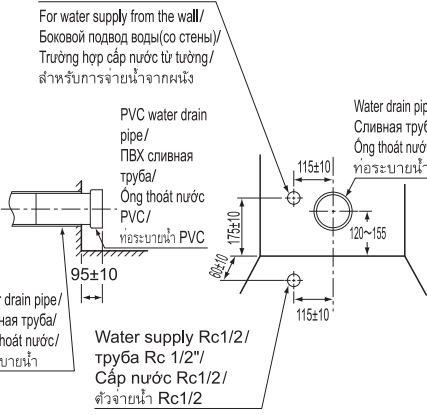
Installation procedure/Способ установки/Quy trình lắp đặt/ขั้นตอนการติดตั้ง

1

Water supply Rc1/2" /
 труба Rc 1/2" /
 Cấp nước Rc1/2" /
 ตัวจ่ายน้ำ Rc1/2

(Unit: mm) /
 (ед.: мм) /
 (Đơn vị: mm) /
 (หน่วย:มม.)

For water supply from the wall /
 Боковой подвод воды (со стены) /
 Trường hợp cấp nước từ tường /
 สำหรับการจ่ายน้ำจากผนัง



PVC water drain pipe /
 ПВХ сливная труба /
 Ống thoát nước PVC /
 ท่อระบายน้ำ PVC

Water drain pipe /
 Сливная труба /
 Ống thoát nước /
 ท่อระบายน้ำ

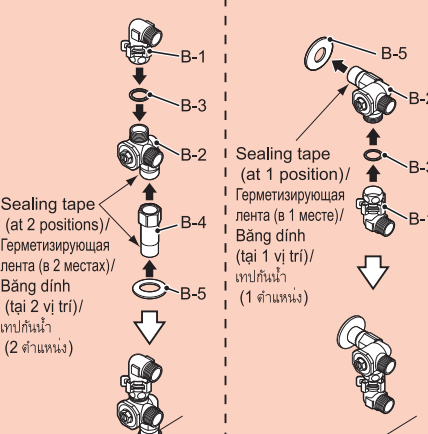
Water supply Rc1/2" /
 труба Rc 1/2" /
 Cấp nước Rc1/2" /
 ตัวจ่ายน้ำ Rc1/2

For water supply from the floor /
 Нижний подвод воды (с пола) /
 Trường hợp cấp nước từ sàn /
 สำหรับการจ่ายน้ำจากพื้น

2

<For water supply from the floor> /
 <Нижний подвод воды (с пола)> /
 <Trường hợp cấp nước từ sàn> /
 <สำหรับการจ่ายน้ำจากพื้น>

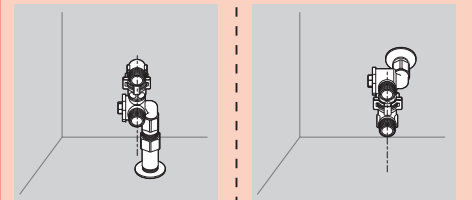
<For water supply from the wall> /
 <Боковой подвод воды (со стены)> /
 <Trường hợp cấp nước từ tường> /
 <สำหรับการจ่ายน้ำจากผนัง>



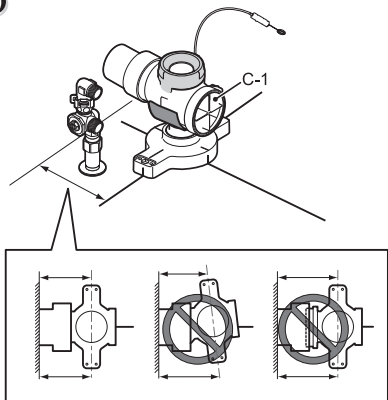
Sealing tape (at 1 position) /
 Герметизирующая лента (в 1 месте) /
 Băng dính (tại 1 vị trí) /
 เทปกั้นน้ำ (1 ตำแหน่ง)

Sealing tape (at 2 positions) /
 Герметизирующая лента (в 2 местах) /
 Băng dính (tại 2 vị trí) /
 เทปกั้นน้ำ (2 ตำแหน่ง)

*The adjustment margin for the water drain height is 120~155mm. /
 *Диапазон высоты сливной трубы 120 - 155 мм. /
 *Biên độ điều chỉnh chiều cao ống thoát nước là 120~155mm. /
 *ขอบเขตการปรับความสูงของท่อระบายน้ำคือ 120-155 มม.



*If there is a gap between the straight pipe and the floor, fill it with mold-resistant silicone-based seal material (Mediseal), and then attach a cover seal(B-5). Doing otherwise may cause water to leak downstairs. /
 *Если между прямой трубой и полом есть зазор, заполните его устойчивым к плесени силиконовым герметиком (Mediseal), а затем установите защитную крышку. /
 В противном случае может произойти протечка воды. /
 *Nếu có khe hở giữa ống trụ và sàn, hãy bít kín khe hở bằng vật liệu bít kín góc silicon chống nấm mốc (Mediseal), sau đó gắn vòng bít ngoài(B-5). Nếu không nước có thể rò rỉ xuống dưới sàn. /
 *หากมีช่องว่างระหว่างท่อต่อและพื้น ให้อุดด้วยวัสดุกันรั่วที่ทำมาจากซิลิโคนและป้องกันเชื้อรา (Mediseal) หลังจากรันให้ประกอบซิลิกันรั่ว(B-5) หากไม่ดำเนินการดังกล่าว น้ำอาจรั่วซึมลงมาจากด้านล่างได้



EN

⚠ Caution



Do not reverse gradient of the discharge pipe
The washing performance of the product might decrease, and filthy water might flow backward into the trap.

Required

RU

⚠ Внимание



Не устанавливайте отводную трубу с обратным уклоном
В противном случае у унитаза может ухудшиться смыв или может начаться обратное перетекание грязной воды в его гидрозатвор.

Требуется

VI

⚠ Cảnh thận



Không đảo chiều dốc của ống xả
Khả năng rửa trôi của sản phẩm có thể bị giảm, và nước bẩn có thể chảy ngược vào trong con thỏ.

Bắt buộc

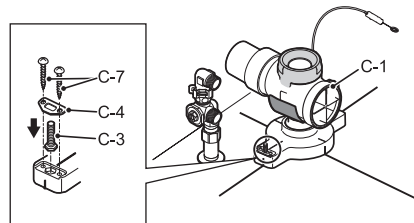
TH

⚠ ข้อควรระวัง



อย่าให้ท่อระบายเสียงกลับด้านกัน
เนื่องจากจะทำให้ประสิทธิภาพการชำระล้างของผลิตภัณฑ์ลดลง และน้ำสกปรกอาจไหลย้อนกลับเข้าไปในท่อพักน้ำ

สิ่งที่ต้องทำ



Caution

• Insert the head of the hexagonal bolt completely in the hexagonal hole of the water drain socket.

If it is not inserted completely, the toilet bowl may be unstable.

• When installing, be careful that the wire does not get pinched between the floor and discharge socket.

Внимание

• Надежно закрепить 6-гранными болтами крепление слива унитаза, чтобы обеспечить прочное крепление унитаза.

• При установке обратите внимание, чтобы провод не оказался зажатым между полом и сливной муфтой.

Cảnh thận

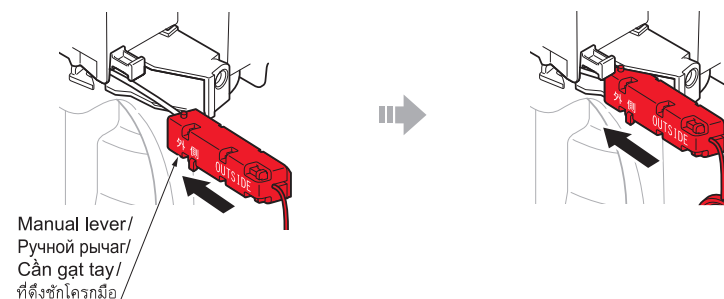
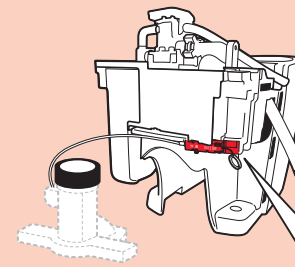
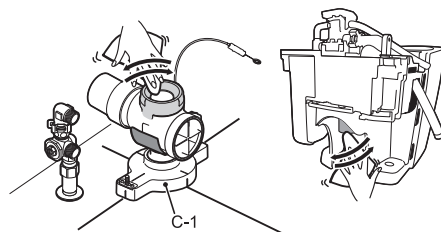
• Cố định chặt đầu bu-lông lục giác vào trong lỗ lục giác của đầu nối ống thoát nước.
Nếu như không cố định chặt, bồn cầu sẽ không vững.

• Khi lắp, cẩn thận để không làm dây bị kẹp giữa sàn và chân ống xả.

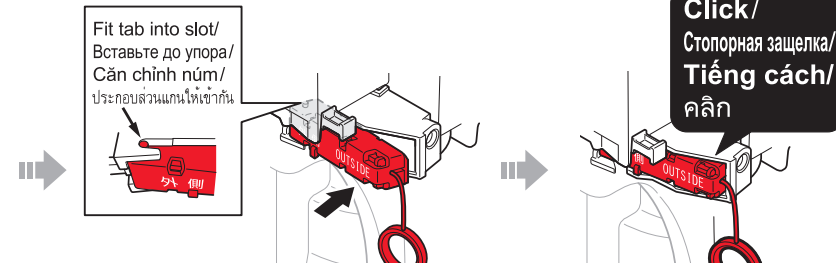
ข้อควรระวัง

• ไล่หัวของสลักเกลียวรูปหกเหลี่ยมในรูปหกเหลี่ยมของเบ้าขอต่อท่อระบายน้ำให้แน่น
หากไม่ใส่ให้แน่น โกลุขกัณฑ์อาจโยกคลอนได้

• ขณะทำการติดตั้งโปรดระวังอย่าให้สายไฟถูกหนีบติดอยู่ระหว่างพื้นและช่องระบายน้ำ



Manual lever/
Ручной рычаг/
Cần gạt tay/
ที่ติดตั้งโครกมือ



Fit tab into slot/
Вставьте до упора/
Cẩn chỉnh núm/
ประกอบส่วนแกนให้เข้ากัน

Click/
Стопорная защелка/
Tiếng cách/
คลิก

*After mounting, check that the manual lever does not detach./
*После установки ручного рычага убедитесь, что он не вынимается./
*Sau khi lắp, kiểm tra để đảm bảo cần gạt không bị rời ra./
*เมื่อติดตั้งเสร็จ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่ดึงชักโครกมือจะไม่หลุดออกมา

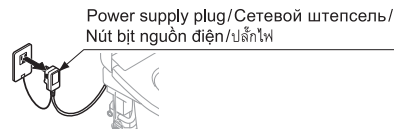
**If the unit emits an electronic noise and all lamps are flashing/
Если изделие издаёт электронные сигналы и мигают все индикаторы/
Nếu bộ đèn báo điện tử và mọi đèn sáng lên/
กรณีระบบอิเล็กทรอนิกส์ส่งสัญญาณเสียงรบกวนและสัญญาณไฟกระพริบทุกดวง**

Electronic noise emitted /
Издаются электронные сигналы/
Có âm báo điện tử/ระบบอิเล็กทรอนิกส์ส่งสัญญาณเสียงรบกวน

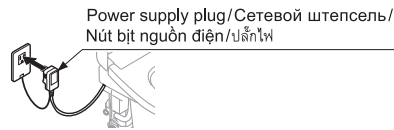
All lamps flashing / Мигают все индикаторы/
Mọi đèn đều sáng/สัญญาณไฟทุกดวงมีการกระพริบ



① Remove the power supply plug /
Вытащите сетевой штепсель /
Tháo nút bịt nguồn cấp điện/ทำการถอดปลั๊กไฟออก

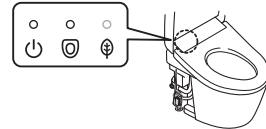


② Install the manual lever according to 19 /
Установите ручной рычаг как описано в разделе 19 /
Lắp cần gạt tay theo 19 /
ติดตั้งที่ติดตั้งโครมมือตาม 19

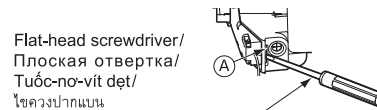


③ Insert the power supply plug /
Вставьте сетевой штепсель /
Đặt nút bịt nguồn cấp điện / เสียบปลั๊กไฟ

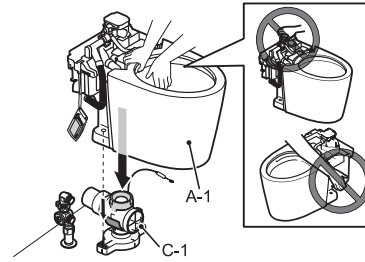
Confirm that the electronic noise has stopped and that no lamps are flashing /
Убедитесь в том, что электронные сигналы исчезли, а индикаторы не мигают /
Đảm bảo âm báo điện tử đã ngừng phát và không đèn nào sáng /
ตรวจสอบว่าสัญญาณเสียงอิเล็กทรอนิกส์หยุดลงและไฟทุกดวงหยุดกระพริบ



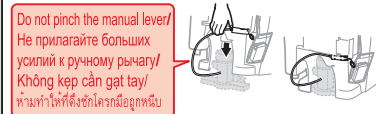
< Remove the manual lever >
< Снимите ручной рычаг >
< Tháo cần gạt tay >
< ถอดที่ติดตั้งโครมมือ >



Insert a flat-head screwdriver or other tools into (A) shown in the figure to unlock and then remove the manual lever. /
Снимите ручной рычаг, предварительно сняв его со стопора с помощью плоской отвертки или другого инструмента, вставленного, как показано на рисунке знаком (A) /
Đặt tuốc-nơ-vít dẹt hoặc các dụng cụ khác vào điểm (A) như trong hình để mở khóa và tháo cần gạt /
สอดไขควงปากแบนหรือเครื่องมืออื่นในภาพประกอบ (A) เพื่อเปิดที่ติดตั้งโครมมือแล้วถอดออก

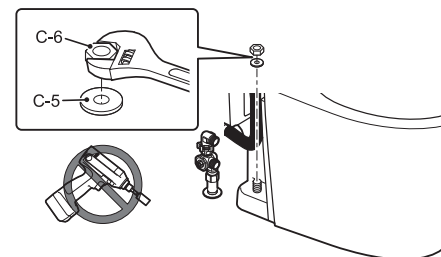
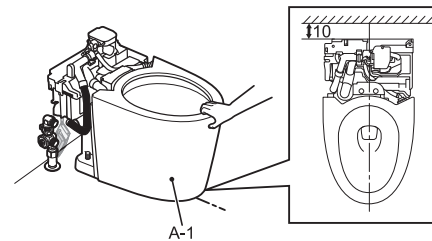


**How to handle the manual lever /
Как пользоваться ручным рычагом /
Cách xử lý cần gạt tay/วิธีใช้ที่ติดตั้งโครมมือ**



*Do not pull the manual lever, or cause it to be pinched by the toilet bowl. /
*Не тяните за ручной рычаг и не допускайте, чтобы он задевал за унитаз. /
*Không kéo cần gạt tay hay để cần gạt bị kẹp bởi bồn cầu. /
*ห้ามดึงตัวตึงโครมมือหรือทำให้ที่ตึงโครมมือถูกหนีบกับโถสุขภัณฑ์

(Unit: mm) /
(ед.: мм) /
(Đơn vị: mm) /
(หน่วย: มม.)



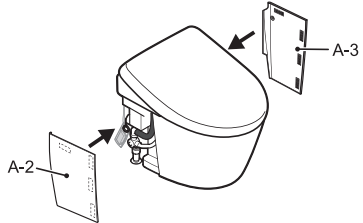
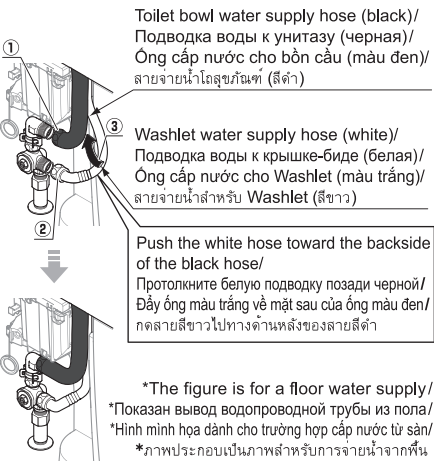
Mount the top unit according to the installation manual.
It is not malfunction even if water flows in the toilet bowl after the water shutoff valve is opened.
If electrical power is available, insert the power plug in the outlet to stop the water flow.
If electrical power is not available, close the shutoff valve to stop water.
When electrical power is available, turn the unit on and then open the shutoff valve.
Refer to the enclosed installation manual of top unit.
Confirm the operation of the manual lever.
After performing a test run of the main washlet unit, confirm operation.

Установку крышки-сиденья Washlet производить согласно его прилагаемой инструкции.
В унитаз после открытия запорного клапана может начать течь вода. Это нормально.
Вода перестанет течь после того, как по завершении электромонтажных работ сетевой штепсель будет вставлен в розетку.
Если электромонтажные работы еще не завершены, то для остановки воды нужно закрыть запорный клапан.
По завершении электромонтажных работ вставьте сетевой штепсель и откройте запорный клапан.
Установку следует выполнять согласно Руководству по установке, которое поставляется в комплекте с основным блоком крышки-биде.
Убедитесь в правильной работе ручного рычага.
Убедитесь в правильной работе основного блока крышки-биде после его пробного включения.

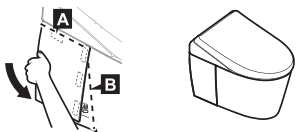
Gắn phần trên theo hướng dẫn lắp đặt.
Không phải là sự cố kể cả khi nước vẫn chảy vào bồn cầu sau khi van khoá nước đã mở.
Nếu có nguồn điện, cắm phích cắm điện vào ổ cắm để nước ngừng chảy.
Nếu không có nguồn điện, đóng van khoá nước để nước ngừng chảy.
Khi đã có nguồn điện, bật thiết bị và sau đó mở van khoá.
Tham khảo hướng dẫn lắp đặt đi kèm với phần trên.
Xác nhận hoạt động của cần gạt tay.
Sau khi thực hiện chạy thử bộ Washlet chính, xác nhận hoạt động.

ติดตั้งส่วนบนของผลิตภัณฑ์ตามคู่มือการติดตั้ง
ส่วนนี้ไม่ใช่ทำงานผิดปกติแม้ว่าจะมีน้ำไหลในโถสุขภัณฑ์หลังเปิดวาล์วเปิด-ปิดน้ำแล้ว กรณีที่ไฟฟ้ายังใช้งานได้ ให้เสียบปลั๊กไฟในตำแหน่งหยุดการไหลของน้ำ กรณีที่ไฟฟ้าไม่สามารถใช้งานได้ ให้เปิดวาล์วเปิด-ปิดน้ำเพื่อหยุดน้ำ เมื่อไฟฟ้าใช้งานได้แล้ว ให้เปิดน้ำเริ่มการทำงานของส่วนบนผลิตภัณฑ์ก่อน จากนั้นค่อยเปิดวาล์วเปิด-ปิดน้ำ
กรุณาดูคู่มือการติดตั้งส่วนบนของผลิตภัณฑ์ที่แนบมาให้
ตรวจสอบการทำงานของตัวติดตั้งโครมมือโถสุขภัณฑ์ หลังจากทดสอบการทำงานของโถสุขภัณฑ์ Washlet หลักแล้ว ยืนยันการทำงานให้แน่ใจอีกที

**Connection of the water supply hose/
Способ подключения подвода воды/
Nối ống cấp nước/การเชื่อมต่อสายจ่ายน้ำ**

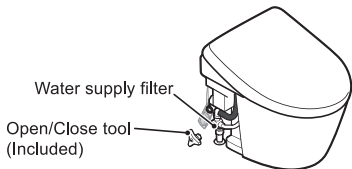


Install the side panel aligned with A and B in the figure (the dotted lines), so that there are no noticeable gaps./
Установите боковую панель, как показано на рисунке, совместив ее края с пунктирными линиями A и B так, чтобы между ними не было видимых зазоров./
Lắp panel bên thẳng với A và B trong hình (đường chấm chấm), sao cho không có khoảng cách đáng kể./
ติดตั้งแผงด้านข้างให้ตรงกับตำแหน่ง A และ B ดังในรูป (เส้นประ) เพื่อไม่ให้เห็นช่องว่างที่มีอยู่



EN

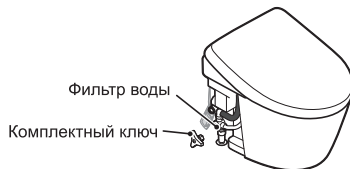
- After the trial-run (flush) of the toilet bowl, check the toilet bowl inside for foreign matter such as chips of cut pipe, etc. Foreign matters such as transmitted rust can stick to the sides. Otherwise, foreign matter such as rust may be deposited in the toilet bowl.
 - Be sure to close the water supply valve and clean the water supply filter after a trial-run.
 - Remove the water supply filter using the open/close tool included with the toilet bowl or a ratchet wrench to clean the filter.
 - After cleaning the filter, open the water supply valve.
 - After conducting a test run, confirm that no connections are leaking water.
- Not installing the properly may cause water leaks that could result in flooding damage to property, such as household belongings.



- Make sure that there are no scratches or other damage on the ceramic surface.
If the ceramic surface is tightly pressed or rubbed against metals (watchbands, belt buckles, etc.), black or silver streak marks may be left on the surface.
- After installation, unseal dirt (oil or adhesive for piping) may remain in the toilet bowl.
Be sure to wipe it off using a non-abrasive neutral detergent for toilets.
Otherwise, the toilet bowl surface may not flush completely clean.
- Confirm that there is no noticeable gap between the porcelain and side panel and that neither part is lifted up. If the parts are not installed firmly, the side panel could detach.

RU

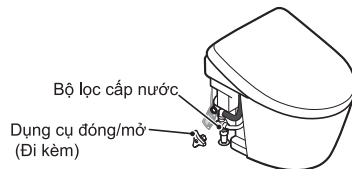
- После пробного смыва убедиться, что на поверхности унитаза нет стружки и пр., оставшейся от нарезания труб. Не очищенная мелкая стружка может стать причиной ржавения и налипания посторонних предметов.
- После пробного смыва закрыть кран подачи воды и очистить фильтр.
- Отсоединить фильтр при помощи входящего в комплект ключа или трехзубчатого ключа, очистить его.
- По окончании очистки фильтра открыть кран подачи воды.
- Убедитесь в отсутствии утечки воды из каких-либо соединений после пробного слива.
Неправильная установка может вызвать утечку воды, которая может привести к затоплению и порче имущества.



- Убедитесь, что на поверхность унитаза не были нанесены повреждения.
При соприкосновении с поверхностью унитаза металлических предметов (браслета от часов, ремешок пряжки и пр.) на ней могут остаться черные или серебристые цвета следы.
- По окончании установки на поверхности унитаза могут остаться незаметные следы от герметика, клея для труб и пр., их необходимо очистить туалетным чистящим средством (неабразивным).
Если их не очистить, они приведут к значительному загрязнению унитаза при его использовании.
- Убедитесь в отсутствии видимого зазора между поверхностью фарфора и боковой панелью, а также в том, что нет приподнятых элементов. При ненадежном креплении элементов возможно отсоединение боковой панели.

VI

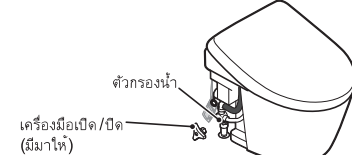
- Sau khi vận hành thử bồn cầu (xả), kiểm tra bên trong bồn cầu có vật lạ như mảnh vụn của ống cắt, v.v... hay không. Những vật lạ như mảnh vụn rơi vào có thể dính vào mặt bên.
Nếu không, vật lạ như gỉ sắt có thể lắng lại trong bồn cầu.
- Đảm bảo đóng van cấp nước và vệ sinh bộ lọc cấp nước sau khi vận hành thử.
- Sử dụng dụng cụ đóng/mở đi kèm với bồn cầu hoặc cờ-lê bánh cóc tháo bộ lọc cấp nước để làm sạch bộ lọc.
- Sau khi làm sạch bộ lọc, mở van cấp nước.
- Sau khi thực hiện chạy thử, hãy xác nhận rằng không có mối nối nào bị rò rỉ nước.
Không cài đặt đúng cách có thể gây ra rò rỉ nước dẫn đến hư hại tài sản do bị ngập nước, ví dụ như đồ dùng cá nhân trong nhà.



- Đảm bảo rằng không có trầy xước hoặc hư hại nào khác trên bề mặt gốm.
Nếu bề mặt gốm bị ấn chặt hoặc chà xát với kim loại (đây đồng hồ, mặt thắt lưng, v.v...) có thể để lại những vết đen hoặc vết ánh bạc trên bề mặt.
- Sau khi lắp đặt, vết bẩn khó thấy (dầu hoặc keo dán ống) có thể còn dính trong bồn cầu.
Đảm bảo lau sạch vết bẩn bằng chất tẩy rửa trung tính để không làm mòn bồn cầu.
Nếu không, bề mặt bồn cầu sẽ không được xả sạch hoàn toàn.
- Xác nhận không có khoảng cách đáng kể giữa phần sứ cách điện và panel bên, và không bên nào bị nâng lên. Nếu các bộ phận này được lắp không chắc chắn, thì tấm vách bên có thể bị tách ra.

TH

- หลังทดลองการทำงาน (ชำระล้าง) ของโถสุขภัณฑ์แล้ว ให้ตรวจสอบด้านในโถว่ามีวัสดุแปลกปลอมหรือไม่ เช่น เศษท่อ ฯลฯ วัสดุแปลกปลอม อาจคราบสนิมอาจติดอยู่ตามด้านข้างโถได้ มิฉะนั้น วัสดุแปลกปลอม เช่น สนิม อาจจะสะสมในโถสุขภัณฑ์ได้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดวาล์วจ่ายน้ำแล้วทำความสะอาดชุดกรองน้ำ หลังทดลองการทำงาน
- ออกตัวกรองน้ำออกโดยใช้เครื่องมือเปิด/ปิดซึ่งมีมาให้พร้อมไปกับโถสุขภัณฑ์ หรือประแจแหวน เพื่อทำความสะอาดชุดกรอง
- หลังทำความสะอาดชุดกรองแล้ว ให้เปิดวาล์วจ่ายน้ำ
- หลังจากทดลองการทำงานแล้ว ให้ตรวจสอบว่าไม่มีน้ำรั่วไหลออกจากข้อต่อ การติดตั้งโถไม่ถูกต้องอาจทำให้น้ำรั่วได้ ซึ่งจะทำให้เกิดน้ำท่วมขัง ทำให้ทรัพย์สิน เช่น ข้าวของเครื่องใช้ภายในบ้าน เกิดความเสียหาย



- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีรอยขีดข่วนหรือความเสียหายอื่น ๆ บนพื้นผิวเซรามิก หากพื้นผิวเซรามิกถูกรูดหรือถูกขีดด้วยโลหะ (สายนาฬิกาข้อมือ, หัวเข็มขัด ฯลฯ) อาจเกิดรอยสีน้ำตาลหรือสีเงินบนพื้นผิวได้
- หลังการติดตั้ง อาจมีคราบสกปรกที่มองไม่เห็น (น้ำมันหรือกาวติดท่อ) ยังหลงเหลือติดอยู่ในโถสุขภัณฑ์
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เช็ดคราบสกปรกต่าง ๆ ออกหมดแล้ว โดยใช้น้ำยาล้างที่เป็นกลางซึ่งไม่ทำโถสุขภัณฑ์สึกกร่อน มิฉะนั้น พื้นผิวของโถสุขภัณฑ์อาจไม่ได้รับการชำระล้างอย่างสะอาดหมดจด
- ให้ยืนยันความองไม่เห็นช่องว่างระหว่างตัวโถสุขภัณฑ์และแผงด้านข้าง และไม่มีส่วนใดถูกยกขึ้น และทั้งสองส่วนจะต้องไม่ยกกันขึ้นมา หากติดตั้งชิ้นส่วนไม่แน่นหนา อาจทำให้น้ำรั่วจากข้างโถสุขภัณฑ์ออกมาได้